

## Rechargeable battery pack

### Bedieningsinstructies

### Bruksanvisning

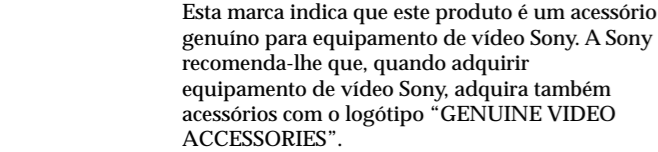
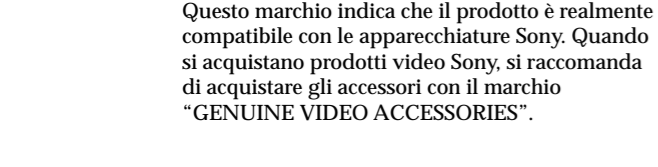
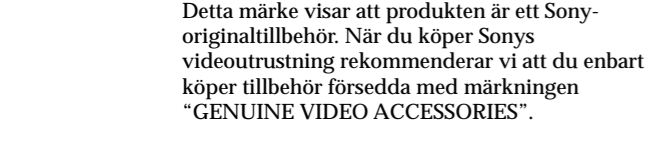
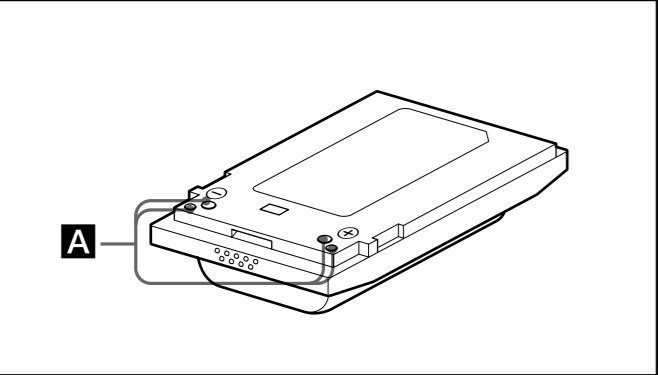
### Istruzioni per l’uso

### Instruções de funcionamento

## NP-F200

Sony Corporation ©1996 Printed in Japan

## InfoLITHIUM™



### Sony online

http://www.world.sony.com/

Printed on recycled paper

### Nederlands

**InfoLITHIUM™**

### Wat is een “InfoLITHIUM” batterijpak

Het “InfoLITHIUM” batterijpak bevat een lithium-ionen batterij die tijdens de werking het gebruikstempo kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Sony raadt het gebruik van “InfoLITHIUM” batterijpakken aan voor alle elektronische apparatuur met het **Ⓜ** *InfoLITHIUM* beeldmerk.

Bij gebruik van dit batterijpak in elektronische apparatuur zonder het **Ⓜ** *InfoLITHIUM* beeldmerk zal deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten niet aangeven.\*

\* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin de video-apparatuur wordt gebruikt, is het mogelijk dat de aanduiding niet nauwkeurig is.

“InfoLITHIUM” is een handelsmerk van Sony Corporation.

#### Juiste omgang met het batterijpak

- Laad het batterijpak voor het gebruik op.
- Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw video-apparatuur.
- Soms kan de stroom worden uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren. Dan dient u het batterijpak opnieuw volledig op te laden, zodat de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur aangeeft.
- Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzingen van het oplaadapparaat en uw video-apparatuur.

#### Neem de volgende voorzorgen in acht

- Laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader of apparaat met oplaadfunctie, zoals de AC-V700 (AC-V100).
- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten.
- Om schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen zoals een ketting of een sleutelbos tegen de ⊕ en ⊖ aansluitcontacten (**A** in de afbeelding) kunnen komen.
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Houd het batterijpak steeds droog.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60°C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Laat het batterijpak niet vallen en behoed het voor mechanische schokken.
- Probeer niet het batterijpak te openen, te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.

#### Bewaren van het batterijpak (na gebruik)

- Een batterijpak dat u niet gebruikt, bewaart u op een koele droge plaats.
- Maak het batterijpak na afloop van het gebruik van de camcorder los.
- Als u het batterijpak voorlopig niet meer gebruikt, dient u het eerst nog eens volledig op te laden en dan helemaal op te gebruiken tot het leeg is.

#### De batterijen zo lang mogelijk gebruiken

- Een opgeladen batterijpak wordt langzaam ontladen, zelfs als dit niet wordt gebruikt. Laad het batterijpak daarom een paar dagen voordat u het gaat gebruiken op.
- Schakel de video-apparatuur uit wanneer u geen opnamen maakt. Ook in standby of de pauzestand worden batterijen verbruikt.
- Bij een temperatuur onder de 10 °C wordt de batterij minder efficiënt gebruikt. De levensduur van een batterij is daarom korter op koude plaatsen. Daarom gelden de volgende aanbevelingen:
  - houd het batterijpak warm door dit bijvoorbeeld in uw broekzak te dragen. Bevestig het batterijpak pas op de camcorder wanneer u direct daarna opnamen gaat maken.
  - laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader zoals de AC-V700 (AC-V100), bij normale kamertemperatuur tussen 10°C en 30°C.

U hoeft het batterijpak niet helemaal te ontladen voordat u opnieuw gaat opladen. Opladen terwijl de batterijen nog niet helemaal leeg zijn, heeft geen gevolgen voor de oorspronkelijke batterijcapaciteit.

### Svensk

**InfoLITHIUM™**

### Vad är ett “InfoLITHIUM”-batteri

InfoLITHIUM är ett laddningsbart litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med kompatibel elektronisk utrustning kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Sony rekommenderar att ett InfoLITHIUM-batteri används tillsammans med produkter som bär märket **Ⓜ** *InfoLITHIUM*.

Om batteriet används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär märket **Ⓜ** *InfoLITHIUM*, så kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.\*

\* Indikeringen är inte alltid korrekt och varierar beroende på i vilken miljö utrustningen används.

“InfoLITHIUM” är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

#### Tillvägagångssätt

- Ladda batteriet före användning.
- Montera batteriet ordentligt på videoprodukten ifråga.
- Det kan hända att strömmen slås av trots att indikeringen för återstående batterikapacitet anger att batteriet är tillräckligt laddat för att driva produkten ifråga. Ladda i så fall upp batteriet helt igen, så att indikeringen för återstående batterikapacitet anger korrekt kapacitet.
- Vi hänvisar till laddarens och videoutrustningens bruksanvisningar angående ytterligare information.

#### Viktigt att observera

- Ladda batteriet med hjälp av angiven batteriladdare eller annan produkt med motsvarande laddningsfunktion, som t.ex. AC-V700 (AC-V100).
- Kortslut inte batteripolerna.
- Se till att inte en halskedja eller något annat metallföremål kommer i kontakt med batteriets båda poler, ⊕ och ⊖ (**A** på illustrationen), för att undvika en olycka på grund av kortslutning.
- Håll batteriet borta från eld.
- Förvara batteriet torrt.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60°C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Utsätt aldrig batteriet för mekaniska stötar.
- Plocka aldrig isär och försök inte modifiera batteriet.

#### Angående förvaring av batteriet (efter användning)

- Förvara batteriet i ett svalt och torrt utrymme, när det inte används.
- Montera loss det laddningsbara batteriet från videokameran, när det inte längre ska användas till att strömförsörja denna produkt.
- Ladda upp batteriet helt en gång och använd det sedan tills det är helt urladdat, när batteriet inte ska användas på ett bra tag.

#### Förlänga batteriets livslängd

- Ett laddat batteri laddas gradvis ur även om det inte används. Ladda det ca två dagar före användning.
- När du inte filmar, stänger du av videokameran. Batteriet förbrukas i standby-läge och pausläge.
- Batteriets livslängd förkortas om det förvaras i en temperatur under 10 °C. För att batteriet ska få maximal livslängd, rekommenderar vi att:
  - du förvarar batteriet i t ex en ficka för att hålla det varmt och sedan fäster det på kameranspelaren när du ska filma.
  - det laddas i rumstemperatur (mellan 10°C och 30°C) med hjälp av angiven batteriladdare, som t.ex. AC-V700 (AC-V100).

Du behöver inte ladda ur batteriet innan du laddar om det. Batterikapaciteten påverkas inte om du laddar batteriet fastän viss laddning finns kvar.

### Italiano

**InfoLITHIUM™**

### Il blocco batteria “ InfoLITHIUM”

“InfoLITHIUM” è un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Sony consiglia di usare blocchi batteria “InfoLITHIUM” con apparecchi elettronici dotati del marchio **Ⓜ** *InfoLITHIUM*.

Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del marchio **Ⓜ** *InfoLITHIUM*, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.\*

\* L’indicazione è più o meno esatta a seconda delle condizioni e dell’ambiente in cui l’apparecchio viene utilizzato.

“InfoLITHIUM” è un marchio della Sony Corporation.

#### Uso del blocco batteria

- Caricare prima dell’uso.
- Applicare saldamente il blocco batteria all’apparecchio video.
- L’apparecchio può spegnersi anche se l’indicatore di carica rimanente del blocco batteria indica che il blocco batteria ha ancora energia sufficiente per il funzionamento. In questo caso caricare completamente il blocco batteria in modo che il valore dell’indicatore di carica rimanente del blocco batteria sia corretto.
- Fare riferimento alle istruzioni per l’uso del caricatore e dell’apparecchio video per ulteriori informazioni.

#### Assicurarsi di osservare quanto segue

- Caricare con il caricabatterie o apparecchio con funzione di carica specificato, come l’AC-V700 (AC-V100).
- Non cortocircuitare i terminali.
- Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, non permettere che oggetti metallici come catenine tochino i terminali ⊕ e ⊖ (**A** nell’illustrazione).
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un’auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.

#### Conservazione del blocco batteria (dopo l’uso)

- Quando non si usa il blocco batteria, conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Quando non si usa il blocco batteria, rimuoverlo dalla videocamera.
- Quando non si usa il blocco batteria per un lungo periodo, caricarlo completamente e quindi usarlo fino a che si scarica completamente.

#### Per estendere al massimo la durata delle batterie

- Un blocco batteria carico si scarica gradualmente anche se non viene utilizzato. Caricare il blocco batteria un paio di giorni prima dell’utilizzo.
- Quando non si utilizza la videocamera, spegnere l’interruttore di alimentazione della videocamera. La batteria si consuma anche in modo standby e in modo di pausa.
- Poiché la potenza della batteria cala al di sotto dei 10 °C, la durata della batteria è minore in luoghi freddi. Per ottenere una maggiore durata, si raccomanda di:
  - tenere al caldo il blocco batteria mettendolo in un contenitore e montarlo sulla videocamera appena prima dell’uso.
  - caricare il blocco batteria usando il caricabatterie specificato, come l’AC-V700 (AC-V100) a temperature ambiente compresa tra 10°C e 30°C.

Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. Caricare il blocco batteria quando esiste ancora della carica non ha alcun effetto sulla capacità originale della batteria.

### Português

**InfoLITHIUM™**

### O que é o conjunto de baterias recarregáveis “InfoLITHIUM”

A “InfoLITHIUM” é uma bateria recarregável de ião lítio, capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável “InfoLITHIUM” com equipamentos electrónicos que possuam a marca **Ⓜ** *InfoLITHIUM*.

Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam a marca **Ⓜ** *InfoLITHIUM*, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.\*

\* A indicação pode não ser precisa pois depende das condições e do ambiente em que o equipamento é utilizado.

“InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.

#### Utilização da bateria recarregável

- Recarregue-a antes de utilizá-la.
- Encaixe a bateria recarregável no equipamento de vídeo firmemente.
- A alimentação pode desligar-se, mesmo que o indicador de carga restante da bateria informe que ainda resta carga suficiente para o funcionamento. Se isto ocorrer, recarregue completamente a bateria, de maneira que a informação do indicador de carga restante da bateria se torne correcta.
- Consulte o manual de instruções do carregador e do equipamento de vídeo quanto a maiores informações.

#### Certifique-se de observar os pontos a seguir

- Efectue a recarga com o carregador de bateria especificado ou equipamento com função de recarga, tal como o AC-V700 (AC-V100).
- Não curto-circuite os terminais.
- Para evitar acidentes decorrentes de curto-circuitos, não permita que nenhum objecto metálico, tal como um colar, toque nos terminais ⊕ e ⊖ (**A** na ilustração).
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60°C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não demonte nem modifique a bateria recarregável.

#### Como manter a bateria recarregável (após o uso)

- Quando não for utilizar a bateria recarregável, mantenha-a em um local fresco e seco.
- Quando não for utilizar a bateria recarregável, remova-a da videocâmara.
- Quando a bateria recarregável não for ser utilizada por um longo intervalo, recarregue a bateria uma vez completamente e então utilize-a até descarregá-la totalmente de novo.

#### Para aumentar a duração do conjunto de baterias recarregáveis

- Um conjunto de baterias carregado vai perdendo gradualmente a carga mesmo que não seja utilizado. Carregue-o alguns dias antes de o utilizar.
- Quando não estiver a gravar, desligue o interruptor de corrente da câmara de vídeo. A bateria descarrega-se mesmo com a câmara no modo de espera ou de pausa de gravação.
- Como a eficiência das baterias diminui a temperaturas abaixo dos 10 °C (50 °F), a sua duração diminui em locais muito frios. Para aumentar a duração da carga das baterias, deve:
  - manter o conjunto de baterias quente colocando-o no bolso e instalá-lo na câmara de vídeo apenas alguns instantes antes de iniciar a filmagem.
  - carregar a bateria, utilizando o carregador de bateria especificado, tal como o AC-V700 (AC-V100), sob uma temperatura ambiente de 10°C a 30°C.

Não tem de descarregar totalmente o conjunto de baterias antes de o recarregar. A existência de uma determinada carga não afecta a capacidade de carga original da bateria.

Nederlands
------------

### Tips voor gebruik van het batterijpak

#### Weergave van het batterijverbruik

Het stroomverbruik van de camcorder wordt bepaald door de manier waarop u deze gebruikt. Van belang is bijvoorbeeld of u het LCD-scherm gebruikt, wat de instelling voor autofocus is en of de energiebesparingsfunctie<sup>1)</sup> is ingeschakeld of niet.

Het InfoLITHIUM-batterijpak meet het batterijverbruik en berekent hoeveel capaciteit nog over is, uitgaande van bepaalde instellingen en omstandigheden. Wanneer deze drastisch worden gewijzigd, kan de resterende capaciteit plotseling met meer dan twee minuten toenemen of afnemen.

#### Voor een nauwkeuriger aanduiding van de resterende tijd

Zet de camcorder in de stand opname-standby en richt de camcorder op een statisch object. Beweeg de camcorder niet gedurende 30 seconden of langer.

#### Waarom de aanduiding van de resterende batterijtijd niet overeenkomt met de continue opnametijd in de bedieningshandleiding.

De opnametijd wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en de omstandigheden. In een koude omgeving wordt de opnametijd veel korter. De continue opnametijd in de bedieningshandleiding is gemeten bij gebruik van een volledig opgeladen<sup>2)</sup> (of normaal opgeladen<sup>3)</sup>) batterijpak bij 25 °C. Wanneer de omgevingstemperatuur en de omstandigheden anders zijn wanneer u de camcorder gebruikt, is de resterende batterijtijd niet hetzelfde als de continue opnametijd in de bedieningshandleiding.

#### Opmerking

Zelfs wanneer op het LCD-scherm wordt aangegeven dat de batterij nog 5 tot 10 minuten meegaat, kan de aanduiding ↔ onder bepaalde omstandigheden gaan knipperen.

<sup>1)</sup> Energiebesparingsfunctie: raadpleeg de handleiding bij de camcorder om na te gaan of deze een energiebesparingsfunctie heeft.

<sup>2)</sup> Volledig opladen: Nog ongeveer 1 uur opladen nadat het lampje op de netspanningsadapter is uitgegaan.

<sup>3)</sup> Normaal opladen: Opladen totdat het lampje op de netspanningsadapter uitgaat.

### Technische gegevens

Gebuurkte batterij	Lithium-ionbatterij
Maximale uitgangsspanning	8,4 volt gelijkstroom
Gemiddelde uitgangsspanning	7,2 volt gelijkstroom
Capaciteit	9,7 Wh (1.350 mAh)
Bedrijfstemperatuur	0 <span> </span> °C tot 40 <span> </span> °C
Afmetingen	82,2 × 20,4 × 52,6 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 100 g

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Batterijpakkaging

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

Batterijpakkaging

Svenska
---------

### Använda batteriet

#### Så här visas batteriförbrukningen

Videokameran förbrukar olika mycket energi beroende på hur den används, dvs om LCD:n används eller inte, om autofokuseringen fungerar eller inte, om energisparfunktionen<sup>1)</sup> är på eller inte.

InfoLITHIUM-batteriet mäter batteriförbrukningen och räknar ut hur mycket batterikapacitet som finns kvar. Om förhållandet ändras dramatiskt, kan batteriindikeringen plötsligt minska eller öka med över två minuter.

#### Få en pålitligare batteriindikering

Ställ in videokameran i standby-läge för inspelning och rikta den mot ett stillastående föremål. Flytta inte på videokameran på minst 30 sekunder.

#### Varför återstående batteriindikering inte stämmer överens med den kontinuerliga inspelningstiden i bruksanvisningen.

Inspelningstiden påverkas av omgivningstemperaturen och förhållandet. Inspelningstiden blir mycket kort i kalla miljöer. Den kontinuerliga inspelningstiden som anges i bruksanvisningen är baserad på ett fullt laddat<sup>2)</sup> (eller normalt laddat<sup>3)</sup>) batteri i 25 °C. Eftersom omgivningstemperaturen och förhållandena varierar när du använder videokameran, är den återstående batteritiden inte densamma som den kontinuerliga inspelningstiden i bruksanvisningen.

#### Observera

Även om 5 till 10 minuter anges om återstående tid av batteriet i LCD:n eller sökaren, kan ↔ indikatorn blinka under vissa förhållanden.

<sup>1)</sup> Energisparfunktionen: Läs bruksanvisningen till videokameran för att se om videokameran har energisparfunktion eller inte.

<sup>2)</sup> Full laddning: Laddning i ungefär 1 timme efter det att nätadapterns laddningslampa har slocknat

<sup>3)</sup> Normal laddning: Laddning tills nätadapterns laddningslampa släcks.

### Tekniska data

Batteri	Litiumjonbatteri
Maximal utspänning	DC 8,4 V
Genomsnittlig utspänning	DC 7,2 V
Kapacitet	9,7 Wh (1.350 mAh)
Driftstemperatur	0 <span> </span> °C till 40 <span> </span> °C
Mått	82,2 × 20,4 × 52,6 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 100 g

Med förbehåll för eventuella ändringar.

Italiano
----------

### Suggerimenti sull’uso del blocco batteria

#### Visualizzazione del consumo della batteria

Il consumo energetico della videocamera varia a seconda di come viene usata, ad esempio se si usa LCD, dal modo di funzionamento della messa a fuoco automatica, se la funzione di risparmio energetico<sup>1)</sup> è attivata o disattivata.

Dopo aver verificato la condizione della videocamera, il blocco batteria InfoLITHIUM misura il consumo energetico e calcola il tempo di carica residuo. Se le condizioni cambiano drasticamente, l’indicazione del tempo residuo può improvvisamente aumentare o diminuire di oltre 2 minuti.

#### Per ottenere un’indicazione del tempo residuo più precisa

Impostare la videocamera sul modo di registrazione standby e puntarla verso un oggetto statico. Non muovere la videocamera per almeno 30 secondi.

#### Se l’indicazione del tempo residuo non corrisponde al tempo di registrazione continua nel manuale d’istruzioni

Il tempo di registrazione dipende dalla temperatura e dalle condizioni ambientali. Diventa molto breve in un ambiente freddo. Il tempo di registrazione continua nel manuale d’istruzioni è calcolato utilizzando un blocco batteria a carica completa <sup>2)</sup> (o a carica normale <sup>3)</sup>) a una temperatura di 25 °C. Poiché durante l’uso della videocamera la temperatura e le condizioni ambientali sono diverse, il tempo di registrazione residuo non sarà uguale del tempo di registrazione continua riportato nel manuale d’istruzioni.

### Nota

Anche se nel display LCD o nel mirino sono indicati 5 o 10 minuti di carica residua, in determinate condizioni l’indicatore ↔ potrebbe lampeggiare.

<sup>1)</sup> Funzione di risparmio energetico: Consultare il manuale d’istruzioni della videocamera per sapere se il vostro apparecchio è dotato di tale funzione.

<sup>2)</sup> Carica completa: Carica per circa 1 ora dopo che la spia di carica dell’adattatore CA si spegne.

<sup>3)</sup> Carica normale: Carica fino a quando la spia di carica dell’adattatore CA si spegne.

### Caratteristiche tecniche

Batteria usata	Batteria agli ioni di litio
Tensione di uscita massima	CC 8,4 V
Tensione di uscita media	CC 7,2 V
Capacità	9,7 Wh (1.350 mAh)
Temperatura di utilizzo	da 0 <span> </span> °Ca 40 <span> </span> °C
Dimensioni	82,2 × 20,4 × 52,6 mm (l/a/p)
Peso	Circa 100 g

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português
-----------

#### Conselhos para utilização do conjunto de baterias recarregáveis

#### Como é indicado o nível de carga da bateria

O consumo de energia da câmara de vídeo muda com o tipo de utilização efectuado, como, por exemplo, a utilização ou não do visor de LCD, o tipo de focagem automático programado, ou com o facto da função de poupança de energia<sup>1)</sup> estar ou não activada.

Ao mesmo tempo que verifica as condições da câmara de vídeo o conjunto de baterias InfoLITHIUM mede o nível de carga da bateria e calcula a capacidade de carga residual. Se as condições mudarem drasticamente, a indicação da carga residual da bateria pode diminuir ou aumentar repentinamente em mais de 2 minutos.

#### Como se obtém uma indicação mais precisa sobre a carga residual da bateria

Regule a câmara de vídeo para o modo de espera de gravação e aponte-a para um objecto parado. Não mova a câmara de vídeo durante 30 segundos ou mais.

#### Porque é que a indicação da carga residual da bateria não coincide com o tempo de gravação continua indicado no manual de funcionamento

O tempo de gravação é afectado pela temperatura e pelas condições ambientais. O tempo de gravação torna-se muito curto num ambiente frio. O tempo de gravação continua indicado no manual de funcionamento é medido com um conjunto de baterias totalmente carregado<sup>2)</sup> (ou com a carga normal<sup>3)</sup>) a 25 °C (77 °F). Se a temperatura e as condições ambientais forem diferentes quando utilizar a câmara de vídeo, a indicação da carga residual da bateria não corresponde ao tempo de gravação continua indicado no manual de funcionamento.

#### Nota

Mesmo se estiverem indicados 5 a 10 minutos como carga residual da bateria no ecrã de LCD ou no visor electrónico, o indicador ↔ pode também piscar em determinadas condições.

<sup>1)</sup> Função de poupança de energia: Consulte o manual de funcionamento da câmara de vídeo para saber se a sua câmara de vídeo está equipada ou não com a função de poupança de energia.

<sup>2)</sup> Carga total: Carga durante 1 hora depois do indicador luminoso de carga do adaptador de CA se apagar.

<sup>3)</sup> Carga normal: Carregar até que o indicador luminoso de carga do adaptador de CA se apague.

### Especificações

Bateria utilizada	Bateria do tipo iões de lítio
Tensão máxima de saída	8,4 V CC
Tensão média de saída	7,2 V CC
Capacidade	9,7 Wh (1.350 mAh)
Temperatura de funcionamento	0 <span> </span> °C a 40 <span> </span> °C (32 <span> </span> °F a 104 <span> </span> °F)
Dimensões	82,2 × 20,4 × 52,6 mm (l/a/f)
Peso	Aprox. 100 g

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.